

جمهورية العراق
وزارة التعليم العالي والبحث العلمي
جامعة الأنبار



مجلة جامعة الأنبار للغات والآداب

مجلة علمية فصلية محكمة
تعنى بدراسات وأبحاث اللغات وآدابها

ISSN:2073-6614
E-ISSN:2408-9680

المجلد (16) العدد (2) الشهر (حزيران)

السنة : 2024



AUJLL

مجلة جامعة الأنبار للغات والآداب

جمهورية العراق
وزارة التعليم العالي والبحث العلمي
جامعة الأنبار_ كلية الآداب

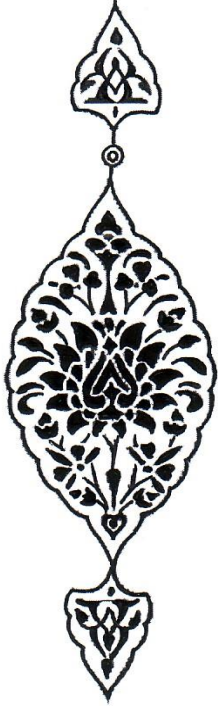
مجلة جامعة الأنبار للغات والآداب

مجلة علمية فصلية محكمة تعنى بدراسات وأبحاث اللغات وآدابها

ISSN : 2073-6614
E-ISSN:2408-9680

رقم الإيداع في دار الكتب والوثائق ببغداد لسنة 1379

العدد : (16) العدد (2) لشهر حزيران - 2024



أسرة المجلة

رئيس تحرير المجلة ومديرها

رئيس التحرير	العراق	الأنبار	النقد الحديث والبلاغة	اللغة العربية / الأدب	كلية الآداب	أستاذ	أ.د. أيسر محمد فاضل	1
مدير التحرير	العراق	الأنبار	علم الأصوات	اللغة الإنكليزية / اللغة	التربية للبنات	أستاذ مساعد	أ.م.د. عمار عبد الوهاب عبد	2

أعضاء هيئة التحرير

عضوًا	أمريكا	فولبريت	الأدب المقارن	اللغة الإنكليزية	الآداب والعلوم	أستاذ	وليم فرانك	3
عضوًا	دولة الإمارات العربية	الشارقة	اللغات الشرقية	اللغات الأجنبية	الآداب والعلوم الإنسانية والاجتماعية	أستاذ	أ.د. عدنان خالد عبد الله	4
عضوًا	الأردن	الأردنية	النقد الحديث	اللغة العربية / الأدب	عميد كلية الآداب	أستاذ	أ.د. محمد أحمد عبد العزیز القضاة	5
عضوًا	الأردن	الأردنية	اللغويات العامة الإسبانية والإنكليزية	اللغات الأوروبية	كلية اللغات الأجنبية	أستاذ	أ.د. زياد محمد يوسف قوقزة	6
عضوًا	العراق	بغداد	ترجمة مصطلحات (فقه اللغة)	اللغة الروسية / فقه اللغة والاسلوبية	كلية اللغات	أستاذ	أ.د. منى عارف جاسم المشهداني	7
عضوًا	الأردن	الأردنية	الأدب واللغة الإيطالية	اللغة الإيطالية	كلية اللغات الأجنبية	أستاذ مشارك	أ.م.د. محمود خليل محمود جرن	8
عضوًا	العراق	الأنبار	الدلالة والنحو	اللغة العربية / اللغة	كلية الآداب	أستاذ	أ.د. طه شداد حمد	9
عضوًا	العراق	الأنبار	اللغة والنحو	اللغة العربية / اللغة	التربية للبنات	أستاذ	أ.د. خليل محمد سعيد مخلف	10
عضوًا	العراق	الأنبار	الرواية	اللغة الإنكليزية / الأدب	التربية للبنات	أستاذ مساعد	أ.م.د. عمر محمد عبد الله	11
عضوًا	العراق	الأنبار	النقد الحديث	اللغة العربية/ الأدب	التربية للبنات	أستاذ مساعد	أ.م. د. شيماء جبار علي	12
عضوًا	العراق	الأنبار	النقد القديم والبلاغة	اللغة العربية/ الأدب	كلية الآداب	أستاذ مساعد	أ.م. د. نهاد فخري محمود	13
عضوًا	العراق	الأنبار	الشعر الإنكليزي	اللغة الإنكليزية / اللغة	كلية الآداب	أستاذ مساعد	أ.م.د. عمر سعدون عايد	14
عضوًا	العراق	الأنبار	اللغة	اللغة الإنكليزية/ اللغة	كلية الآداب	أستاذ مساعد	أ.م.د. محمد يحيى عبدالله	15

شروط النشر في المحلة

تهدف رئاسة تحرير المجلة وأعضاء هيئتها إلى الإرتقاء بمعامل تأثير المجلة تمهيداً لدخول قاعدة بيانات المستوعات العلمية والعالمية، وطبقاً لهذا تنشر مجلة جامعة الأنبار للغات والآداب البحوث التي تتسم بالرصانة العلمية والقيمة المعرفية، فضلاً عن سلامة اللغة ودقة التوثيق بما يوافق شروطها المدرجة في أدناه:

التسليم :

يم ارسال المراسلات جميعها بما في ذلك اشعارات قرار المحرر وطلبات المراجعة إلى هذه المجلة عبر نظام (E-JOURNL PLUES) وعبر الرابط : <https://www.aujll.uoanbar.edu.iq/> ، وتقبل البحوث وفقاً للنظام كتابة البحوث (Word و LaTeX) ، وباعتماد على نظام التوثيق العالمي APA ، ويجب كتابة النص بمسافة مزدوجة ، في عمود مزدوج باستعمال كتابة من 12 نقطة.

التحضير :

يستعمل برنامج الورد (Word software) لكتابة المقالة. من المهم أن يتم حفظ الملف بالتنسيق الأصلي لبرنامج الورد (Word software) ويجب أن يكون النص بتنسيق افقي. اجعل تنسيق النص بسيطاً قدر الإمكان. ستم إزالة معظم رموز التنسيق واستبدالها عند معالجة المقالة. وعلى وجه الخصوص ، لا تستعمل خيارات برنامج الورد لتبرير النص أو لوصل الكلمات. ومع ذلك ، يستعمل وجهاً عريضاً ومائلاً وخطوطاً منخفضة ومرتفعات وما إلى ذلك. عند إعداد الجداول ، إذا كنت تستعمل شبكة جدول ، فاستعمل شبكة واحدة فقط لكل جدول فردي وليس شبكة لكل صف. إذا لم يتم استعمال شبكة ، فاستعمل علامات الجدولة ، وليس المسافات، لمحاذاة الأعمدة. ويجب إعداد النص الإلكتروني بطريقة تشبه إلى حد بعيد المخطوطات التقليدية.

الملاحق

يجب إعطاء الصيغ والمعادلات في B ، A الخ إذا كان هناك أكثر من ملحق واحد ، فيجب تحديدها على أنها (أ 1) ، مكافئ. (أ 2) ، وما إلى ذلك ؛ في ملحق لاحق ، مكافئ. (ب 1) وهكذا. وبالمثل Eq. : الملاحق ترقيماً منفصلاً بالنسبة للجداول والأشكال: الجدول أ-1 ؛ الشكل أ 1 ، إلخ

معلومات صفحة العنوان الأساسية

العنوان: موجز وغني بالمعلومات. غالباً ما تستعمل العنوانات في أنظمة استرجاع المعلومات. وتجنب الاختصارات والصيغ

قدر الإمكان.

أسماء المؤلفين وعناوين انتسابهم الوظيفي: يرجى الإشارة بوضوح إلى الاسم (الأسماء) المحدد واسم (أسماء) العائلة لكل مؤلف والتأكد من دقة كتابة الأسماء جميعها . ويمكن إضافة اسمك بين قوسين في البرنامج النصي الخاص بك .

قدم عناوين انتساب المؤلفين (حيث تم العمل الفعلي) أسفل الأسماء: حدد الانتماءات جميعها بحرف مرتفع صغير مباشرة بعد اسم المؤلف وأمام العنوان المناسب. أدخل العنوان البريدي الكامل لكل جهة انتساب ، بما في ذلك اسم الدولة وعنوان البريد الإلكتروني لكل مؤلف ، إذا كان متاحاً.

المؤلف المراسل: حدد بوضوح من سيتعامل مع المراسلات في جميع مراحل التحكيم والنشر ، وأيضاً بعد النشر. تتضمن هذه المسؤولية الإجابة على أي استفسارات مستقبلية حول المنهجية والمواد. تأكد من تقديم عنوان البريد الإلكتروني وأن تفاصيل الاتصال يتم تحديثها من قبل المؤلف المقابل.

عنوان الانتساب: تستعمل الأرقام العربية العالية لمثل هذه الحواشي السفلية. مثال، اسم المؤلف² ، اسم المؤلف² .

المُلخَص

الملخص: الملخصات باللغتين العربية والإنجليزية تكون معلوماتها متطابقة في المعنى، عدد الكلمات في كل ملخص (150-250) كلمة. كما يجب التأكد من صياغة اللغة للملخصات بحيث تكون لغة صحيحة ودقيقة مع مراعاة علامات الترقيم الصحيحة في الفقرات؛ لأن ضعف الصياغة اللغوية للملخصات يؤثر على قبول نشر الأبحاث في الموعد المحدد لها.

تنسيق الملخص: (نوع الخط: Simplified Arabic حجم الخط: 12 ومسافة بادئة 1.5 cm ومسافة النهاية: 1.5cm). ويجب أن يحتوي الملخص على (الأهداف، المنهجية، النتائج، الخلاصة)

الكلمات الدالة: كلمة، كلمة، كلمة. (الكلمات الدالة مفصولة بفواصل، الحد الأدنى 3 كلمات، الحد الأقصى 5 كلمات)

الكلمات الدالة (كلمات افتتاحية)

مطلوب مصطلحات أو كلمات رئيسة، بحد أقصى ثماني كلمات مفتاحية تشير إلى المحتويات الخاصة للنشر وليس إلى أساليبها يحتفظ المحرر بالحق في تغيير الكلمات الرئيسية.

طباعة أو لصق عنوان البحث باللغة العربية (تنسيق عنوان البحث - نوع الخط: Simplified Arabic حجم الخط: 14)

متن البحث:

تنسيق العنوان (اللغة العربية نوع الخط: Simplified Arabic حجم الخط: 12). (اللغة الإنجليزية نوع الخط: Times New Roman حجم الخط: 12).

تنسيق الفقرة: استعمل هذا التنسيق لطباعة الفقرات داخل العناوانات. توثيق المرجع آخر الفقرة (بالاسم الأخير للمؤلف، السنة) توثيق مرجع لغة إنجليزية (Last Name, Year). (اللغة العربية: نوع الخط: Simplified Arabic وحجم الخط: 12). (اللغة الإنجليزية نوع الخط: Times New Roman وحجم الخط: 10 ومسافة بادئة 0.5 للفقرة).

الرسوم التوضيحية

- نقاط عامة

تأكد من استعمال حروف وأحجام موحدة لعملك في الرسوم التوضيحية.

قم بتضمين الخطوط المستعملة إذا كان التطبيق يوفر هذا الخيار.

استهدف الخطوط الآتية في الرسوم التوضيحية: Arial أو Courier أو Times New Roman أو Symbol أو استعمال الخطوط التي تبدو متشابهة.

قم بترقيم الرسوم التوضيحية وفقاً لتسلسلها في النص.

استعمال اصطلاح تسمية منطقي لملفات الرسوم التوضيحية.

قدم تعليقاً على الرسوم التوضيحية بشكل منفصل.

حدد حجم الرسوم التوضيحية بالقرب من الأبعاد المطلوبة للإصدار المنشور.

أرسل كل رسم توضيحي كملف منفصل.

الصور الفوتوغرافية الملونة أو الرمادية (الألوان النصفية)، احتفظ بها بحد أدنى 300 نقطة في البوصة.

رسومات خطية نقطية (بيكسل أبيض وأسود خالص) (TIFF أو JPEG)، احتفظ بحد أدنى 1000 نقطة في البوصة. تركيبة خط

نقطي / نصف نغمة (ألوان أو تدرج رمادي) (TIFF أو JPEG)، احتفظ بحد أدنى 500 نقطة في البوصة.

الرجاء تجنب ما يأتي :

ملفات الإمداد (مثل GIF و BMP و PICT و WPG) تحتوي هذه عادةً على عدد قليل من البيكسل ومجموعة محدودة من الألوان

توفير الملفات منخفضة الدقة للغاية ؛

إرسال رسومات كبيرة بشكل غير متناسب مع المحتوى

- الشكل التوضيحي

تأكد من أن كل رسم توضيحي يحتوي على تعليق. والتعليقات منفصلة عن بعضها ولا تتعلق بشكل واحد فقط. يجب أن يشمل التعليق

على عنوان موجز (وليس على الشكل نفسه) ويكون وصفاً للرسم التوضيحي. احتفظ بالنص في الرسوم التوضيحية بحد أدنى ولكن

أشرح جميع الرموز والاختصارات المستعملة.

- الرسوم التوضيحية

حدد حجم الرسوم التوضيحية وفقاً لمواصفات المجلة الخاصة بعرض الأعمدة. يتم تقليل الأشكال بشكل عام إلى عرض عمود واحد

(8.8 سم) أو أصغر. أرسل كل رسم توضيحي بالحجم النهائي الذي تريد أن يظهر به في المجلة. • يجب أن يحضر كل رسم توضيحي

للاستسناخ 100%. • تجنب تقديم الرسوم التوضيحية التي تحتوي على محاور صغيرة ذات تسميات كبيرة الحجم. • تأكد من أن

أوزان الخط ستكون 0.5 نقطة أو أكثر في الحجم النهائي المنشور. سوف تتراكم أوزان الخط التي تقل عن 0.5 نقطة بشكل سيئ.

- الجداول

يجب أن تحمل الجداول أرقامًا متتالية. الرجاء إضافة العنوانات مباشرة فوق الجداول

الاستشهاد المصادر

برنامج إدارة المراجع

استعمال ملحقات الاقتباس من أنماط المنتجات، مثل: Endnote plugin او Mendeley

قائمة المصادر والمراجع

ملاحظة مهمة : قائمة المراجع في نهاية البحث مرتبة ترتيباً هجائياً، وإذا استعمل الباحث مصادر باللغة العربية وأخرى باللغة

الإنجليزية فيجب أن تُرفق في نهايته قائمتان بالمراجع باللغتين العربية ثم الإنجليزية وفي حال عدم توفر مراجع باللغة الإنجليزية

تترجم المراجع العربية وتضاف في نهاية البحث.

المجلة تعتمد نظام ال APA في التوثيق. دليل المؤلف يوضح آلية التوثيق في نظام ال APA (اللغة العربية: نوع الخط Simplified

Arabic حجم الخط: 10.5)

أمثلة:

الكتب:

الأسد، ن. (1955). مصادر الشعر الجاهلي. (ط1). مصر: دار المعارف.

مقالة أو فصل في كتاب:

الخلف، ع. (1998). الجفاف وأبعاده البيئية في منطقة الرياض. في منطقة الرياض دراسة تاريخية وجغرافية واجتماعية، (ص 174-278). الرياض: إمارة منطقة الرياض.

توثيق المجلة

مشاقبة، أ. (2011). الإصلاح السياسي المعنى والمفهوم. مجلة الدبلوماسية الأردني، 2 (2)، 24-33.

ورقة علمية من مؤتمر:

مزريق، ع. (2011). دور التعليم العالي والبحث العلمي في تحقيق تنمية اقتصادية واجتماعية مستدامة. المؤتمر العربي الأول الرؤية المستقبلية للنهوض بالبحث العلمي في الوطن العربي، 2011- آذار، جامعة اليرموك، إربد.

الرسائل الجامعية:

السبتين، أ. (2014). المشكلات السلوكية السائدة لدى طفل الروضة في محافظة الكرك من وجهة نظر المعلمات، رسالة ماجستير غير منشورة، جامعة مؤتة، الأردن.

يجب كتابة المراجع بالشكل الآتية:

1. يكتب مع مؤلف واحد

تضمنين (إن وجد): الاسم الأخير للمؤلفين والاسم الأول ؛ سنة النشر؛ لقب؛ طبعة (إن لم تكن الأولى) ؛ مكان النشر والناشر. أمثلة

نيوت. ار. ١٩٨٨. اللاقاريات: دراسة استقصائية للحفظ النوعي. نيويورك. مطبعة جامعة أكسفورد.

بينك، ار. دبلو. ١٩٧١. لاقاريات المياه العذبة في الولايات المتحدة. الطبعة الثانية. نيويورك. جون ولي وسونس.

2. كتب مع مؤلفين أو أكثر

ويلستر، ار.ال. و ولفروم، ام، ال. ١٩٦٢. طرق في كيمياء الكريوهيدرات. نيويورك ولندن. الصحافة الأكاديمية.

بونابيو، اي. دوريكو، ام. و ثراولاز، جي. ١٩٩٩. ذكاء السرب: من النظم الطبيعية إلى الاصطناعية. نيويورك. مطبعة جامعة أكسفورد.

3. الكتب الإلكترونية

يجب تقديم نفس المعلومات بالنسبة للكتب المطبوعة، انظر الأمثلة أعلاه. بالنسبة للكتب التي تمت قراءتها أو تنزيلها من موقع مكتبة أو مواقع لبيع الكتب، يجب إضافة المعلومات التي تفيد بأنه كتاب إلكتروني في نهاية المرجع. مثال:

بون، ان. كي و كيو، اس. ٢٠١٢. نموذج لهيكل المعادلة. نيويورك: مطبعة جامعة أكسفورد. الكتاب الإلكتروني.

تتوفر أحياناً بعض الكتب التي انتهت صلاحية حقوق النشر الخاصة بها مجاناً على الإنترنت (وهي في الملك العام). في هذه الحالات ، يجب عليك إضافة عنوان URL الكامل (.... // http) (أو الرابط الذي قدمه الناشر وتاريخ وصولك ، تاريخ تنزيل / قراءة الكتاب.

4. فصول الكتاب

تضمنين (إن وجد): الاسم (الأسماء) الأخير والاسم (الأسماء) الأول لمؤلف (مؤلفي) فصل الكتاب. سنة النشر. عنوان فصل من الكتاب. في الاسم الأول والعائلة للمحررين والمحرر (المحررون) بين قوسين. عنوان الكتاب. الطبعة (إن لم يكن 1: ش). مكان النشر: الناشر ، أرقام صفحات الفصل.

مثال:

مرتس، جي. اي. ١٩٩٣. الكلوروكربونات وكلورو هيدروكربونات. في: كروسجويتز و هو- كرانت ام (ادس)، موسوعة التكنولوجيا الكيميائية. نيويورك. جون ولي و سونس، ٤٠-٥٠.

5. مقالات المجلات

تضمنين (إن وجد): اسم العائلة والحرف الأول من الاسم (الأسماء) الأول للمؤلف (المؤلفين). سنة النشر. عنوان المقال. اسم المجلة المجلد (العدد): أرقام صفحات المقالة. مثال:

شاشانك شارما، رافي شارما. ٢٠١٥. دراسة عن الخصائص البصرية للبلورات النانوية بالمغنيسيوم المشبع بالزنك، كثافة العمليات. علوم. جي. ٢ (١) ١٢٠-١٣٠.
6. مقالات المجلات الإلكترونية

تم تضمين نفس المعلومات لمقالات المجلات (انظر المثال أعلاه) ورقم DOI. DOI.

(معرف الكائن الرقمي) لتعريف كائن بشكل فريد مثل مقالة إلكترونية. أرقام دائمة ، مما يجعل من .

السهل تحديد موقع المقالات حتى إذا تم تغيير عنوان للمقالة الـ URL.

ارقام المقالة وفي بعض U فيجب معرفة الكائن الرقمي للمقالة من قبل كبار الناشرين. إذا لم يكن هناك كائن رقمي للمقالة يتم تعيين الحالات تاريخ الوصول للموقع (بشكل أساسي المقالات المتوفرة مجاناً على الإنترنت). مثال:

داس، جي. و اجاريا، بي. سي. ٢٠٠٣. الهيدروولوجيا وتقييم جودة المياه في مدينة كوتاك ، الهند. تلوث الماء والهواء والترربة، ١٥٠: ١٦٣-١٧٥. دوى: ١٠.١٠٢٣. ١/ ١٠٢٣. ١/ ١٠٢٦١٩٣٥١٤٨٧٥.

7. الرسائل الجامعية والأطروحات .

قم بتضمين معلومات حول الجامعة التي تخرجت منها والمسمى الوظيفي للدرجة العلمية. مثال:

علي ، س.م. ٢٠١٢. التقييم الهيدروجيولوجي البيئي لمنطقة بغداد. أطروحة دكتوراه. قسم الجيولوجيا، كلية العلوم، جامعة بغداد، العراق.

8. أوراق وقائع المؤتمرات والندوات

يتم نشر المحاضرات / العروض التقديمية في المؤتمرات والندوات في مختارات تسمى الوقائع. يجب إدراج عنوان وسنة ومدينة المؤتمر إذا كانت معروفة. تضمنين المساهمات الفردية في وقائع المؤتمر، إذا نشرت في مجملها (وليس مجردة فقط) تعامل كفصول في الكتب. مثال:

ميشرا ار. ١٩٧٢. دراسة مقارنة لصادفي الإنتاجية الأولية للغابات الجافة النفضية والمراعي في فاراناسي. ندوة حول البيئة الاستوائية مع التركيز على الإنتاج العضوي. معهد البيئة الاستوائية، جامعة جورجيا: ٢٧٨-٢٩٣.

ملاحظة مهمة : يجب ترجمة المصادر والمراجع إلى اللغة الإنكليزية .

المحتويات

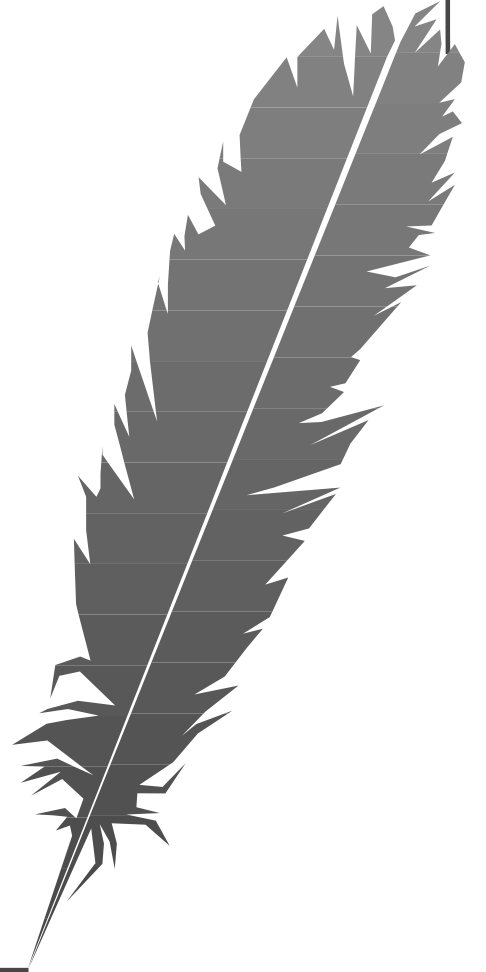
الصفحة	اسم الباحث أو الباحثين	عنوان البحث	ت
1 - 18	م.د إبراهيم محمد سرهيد	الأنساق المضمرة في شعر (علي بن الجهم) (ت249 هـ) " دراسة في ضوء النقد الثقافي "	.1
19 - 28	م.م. حميد مصلح حسين أ.د. بيان محمد الجبواي	شروح المنظومات التصريفية للجندبي (ت669هـ) دراسة موازنة	.2
29 - 39	إسراء راشد مهدي الكبيسي	A Pragmatic Study of Speech Acts in Dryden's "The Medal and Absalom, Achitophel: A Comparative Study	.3
40 - 55	هدى هادي جاسم الجبوري	Peaceful Co-existence in Muriel Rukeyser's Poem and Denise Levertov's Making Peace.	.4
56 - 79	ا.م.د. محمد مصلح مهدي صالح	جاىگاه روىكردهاى فمىنىستى در ادبىات اىران و عراق و ابزار ادبىات در خدمت كاركردهاى فمىنىستى	.5
80 - 90	ا.م. اشواق محمد مطلق	Соматическая метафора в российском и арабском политическом дискурсе (на примере выступлений Владимира Путина и Мохаммеда Шиаа Аль- Судани)	.6

بسم الله الرحمن الرحيم

كلمة هيئة التحرير:

المعرفة كنز الإنسانية ومفتاح الثقافة وسعادة الشعوب ، والبحث العلمي هو بداية المعرفة فلسفة وفكرًا تاريخًا وثقافة ، وتعد اللغات والأداب الوسيلة التي تُنمي المهارات عبر الإحاطة والإدراك والفهم ، مما تسهم في نقل المعرفة عبر الأجيال، فضلا عن بناء الإنسان ، وصناعة المستقبل ، ولقد أثرنا أن نعتمد منهج تنوع الموضوعات في اللغات جميعها، وأن نستقطب الباحثين من خارج العراق وداخله ، ف جاء العدد حافلاً ببحوث خضعت للتقويم والتحكيم العلميين الدقيقين، وبتحكيم دولي ومحلي. ونحسب أنها ستسهم إسهامًا فاعلاً في تعميق الفكر العلمي، وتأصيل مناهج البحث لدى الدارسين، وهذا الجهد الكبير هو ثمرة من ثمرات هيئة التحرير وعملها الدؤوب لإكمال هذا العدد وإصداره.

رئيس تحرير المجلة



Journal family

Editor-in-Chief and Director of the Journal

Dr. Ayser Mohamed Fadel	Professor	Faculty of Arts	Arabic / Literature	Modern Criticism and Rhetoric	Anbar	Iraq	Editor in Chief
Dr. Ammar Abdel Wahab Abed	Assistant Professor	Education for Women	English / Linguistics	Phonetics	Anbar	Iraq	Managing Editor

Editorial board members

William Franke	Professor	Arts and Sciences	English	Comparative Arts	Vanderbilt University	US	Member
Dr. Adnan Khaled Abdullah	Professor	Arts, Humanities and Social Sciences	foreign languages	Oriental Languages	Sharjah	United Arab Emirates	Member
Dr. Mohamed Ahmed Abdel Aziz Al-Qudat	Professor	Dean of the Faculty of Arts	Arabic / Arts	Modern Criticism	Jordanian	Jordan	Member
Dr. Ziyad Muhammad Yusuf Quqazah	Professor	Faculty of Foreign Languages	European languages	General Linguistics Spanish and English	Jordanian	Jordan	Member
Dr. Mona Aref Jassim Al Mashhadani	Professor	Faculty of languages	Russian / philology and stylistics	Translation Of Terms (Philology)	Baghdad	Iraq	Member
Dr. Mahmoud Khalil Mahmoud Jarn	Associate professor	Faculty of Foreign Languages	Italian	Italian Language and Arts	Jordanian	Jordan	Member
Dr. Taha Shaddad Hamad	Professor	Faculty of Arts	Arabic / Linguistics	Syntax and Semantics	Anbar	Iraq	Member
Dr. Khalil Muhammad Saeed Mukhlif	Professor	Education for Women	Arabic / Linguistics	Language and Syntax	Anbar	Iraq	Member
Dr. Omar Mohammad Abdullah Jassim	Assistant Professor	Education for Women	English /Literature	Novel	Anbar	Iraq	Member
Dr. Shaima Jabbar Ali	Assistant Professor	Education for Women	Arabic /Literature	Modern Criticism	Anbar	Iraq	Member
Dr. Nihad Fakhry Mahmoud	Assistant Professor	Faculty of Arts	Arabic /Literature	Ancient Criticism and Rhetoric	Anbar	Iraq	Member
Dr. Omar Saadoon Ayyed	Assistant Professor	Faculty of Arts	English / Linguistics	English poetry	Anbar	Iraq	Member
Dr. Mohamad Yahya Abdullah	Associate professor	Faculty of Arts	foreign languages	Applied linguistics	Anbar	Iraq	Member

Terms of publication in the journal

Guide for Authors

General Details for Authors

Submission

Articles may be submitted online to this journal. Editable files (e.g., Word, LaTeX) are required to typeset your article for final publication. All correspondence, including notification of the Editor's decision and requests for revision, is sent by e-mail. Contributions to this journal may be submitted either online or outside the system.

Text should be typed double-spaced, in a double column using 12-point type.

Preparation

Use of word processing software

It is important that the file be saved in the native format of the word processor used. The text should be in Horizontal format. Keep the layout of the text as simple as possible. Most formatting codes will be removed and replaced on processing the article. In particular, do not use the word processor's options to justify text or to hyphenate words. However, do use bold face, italics, subscripts, superscripts etc. When preparing tables, if you are using a table grid, use only one grid for each individual table and not a grid for each row. If no grid is used, use tabs, not spaces, to align columns. The electronic text should be prepared in a way very similar to that of conventional manuscripts.

Article structure

Appendices

If there is more than one appendix, they should be identified as A, B, etc. Formulae and equations in appendices should be given separate numbering: Eq. (A.1), Eq. (A.2), etc.; in a subsequent appendix, Eq. (B.1) and so on. Similarly, for tables and figures: Table A.1; Fig. A.1, etc.

Essential title page information

Title: Concise and informative. Titles are often used in information-retrieval systems. Avoid abbreviations and formulae where possible.

Author names and affiliations: Please clearly indicate the given name(s) and family name(s) of each author and check that all names are accurately spelled. You can add your name between parentheses in your own script behind the

English transliteration. Present the authors' affiliation addresses (where the actual work was done) below the names. Indicate all affiliations with a lower--case superscript letter immediately after the author's name and in front of the appropriate address. Provide the full postal address of each affiliation, including the country name and, if available, the e-mail address of each author.

Corresponding author: Clearly indicate who will handle correspondence at all stages of refereeing and publication, also post-publication. This responsibility includes answering any future queries about Methodology and Materials. Ensure that the e-mail address is given and that contact details are kept up to date by the corresponding author.

Affiliation address: Superscript Arabic numerals are used for such footnotes.

Abstract

Abstract (250 words maximum) should be a summary of the paper and not an introduction. Because the abstract may be used in abstracting journals, it should be self-contained (i.e., no numerical references) and substantive in nature, presenting concisely the objectives, methodology used, results obtained, and their significance.

Keywords

Subject terms or keywords are required, maximum of eight. Key words referring to the special contents of the publication, and not to its methods. The editor retains the right to change the Key words.

Acknowledgements

Collate acknowledgements in a separate section at the end of the article before the references and do not, therefore, include them on the title page, as a footnote to the title or otherwise. List here those individuals who provided help during the research (e.g., providing language help, writing assistance or proof reading the article, etc.).

Artwork

General points

Make sure you use uniform lettering and sizing of your original artwork.

Embed the used fonts if the application provides that option.

Aim to use the following fonts in your illustrations: Arial, Courier, Times New Roman, Symbol, or use fonts that look similar.

Number the illustrations according to their sequence in the text.

Use a logical naming convention for your artwork files.

Provide captions to illustrations separately.

Size the illustrations close to the desired dimensions of the published version.

. TIFF (or JPEG): Color or grayscale photographs (halftones), keep to a minimum of 300 dpi.

TIFF (or JPEG): Bitmapped (pure black & white pixels) line drawings, keep to a minimum of 1000 dpi. TIFF (or JPEG): Combinations bitmapped line/half-tone (color or grayscale), keep to a minimum of 500 dpi.

Please do not:

Supply files (e.g., GIF, BMP, PICT, WPG); these typically have a low number of pixels and limited set of colors;

Supply files that are too low in resolution;

Submit graphics that are disproportionately large for the content.

Figure captions

Ensure that each illustration has a caption. Supply captions separately, not attached to the figure. A caption should comprise a brief title (not on the figure itself) and a description of the illustration. Keep text in the illustrations themselves to a minimum but explain all symbols and abbreviations used.

Illustrations

Size your illustrations according to the journal's specifications for column widths. Figures are generally reduced to either one-column width (8.8 cm) or smaller. Submit each illustration at the final size in which you would like it to appear in the journal. Each illustration should be prepared for 100% reproduction. •Avoid submitting illustrations containing small axes with oversized labels. •Ensure that line weights will be 0.5 points or greater in the final published size. Line weights below 0.5 points will reproduce poorly

Tables

Tables should bear consecutive numbers. Please add headings immediately above the tables

Works cited

Reference management software

Using citation plugins from products styles, such as Mendeley or Endnote plugin.

References should be given in the following form:

1. Books with one Author

Include (if available): authors last name and first name; year of publication; title; edition (if not 1st); place of publication and publisher.

Examples

New, T. R. 1988. Invertebrate: Surveys for conservation. New York. Oxford University Press.

Pennak , R.W.1971. Freshwater invertebrates of the United States. 2nd ed. New York. John ?Wily & Sons .

2. Books with two or more Authors

Whistler, R. L. and Wolfrom, M. L. 1962. Methods in carbohydrate chemistry (I). New York and London. Academic press.

Bonabeau, E., Dorigo, M., and Theraulaz, G. 1999. Swarm Intelligence: From Natural to Artificial Systems. New York. Oxford University Press.

3. E-books

The same information should be provided as for printed books, see examples above. For books that have been read or downloaded from a library website or bookshop you should add the information that it is an e-book at the end of the reference.

Example:

Bowen, N. K. and Guo, S. 2012. Structural equation modeling. New York: Oxford University Press. E-book.

Some books whose copyright have expired are sometimes freely available on the internet (They are in the public domain.). In those cases you should add the complete URL (<http://...>) or the link provided by the publisher and your date of access, the date you downloaded/read the book.

4. Book Chapters

Include (if available): Last name(s) and first name(s) of author(s) of book chapter. Year of publication. Title of book chapter. In first and family name(s) of editor(s) and ed(s) in brackets. Title of book. Edition (if not 1:st). Place of publication: publisher, page numbers of chapter.

Example

Mertens, J. A. 1993. Chlorocarbons and chlorhydrocarbons. In: Kroschwitz and Howe-Grant M (eds), Encyclopedia of Chemical Technology. New York: John Wiley & Sons , 40-50.

5. Journal Articles

Include (if available): Last name(s) and the first letter of the first name (s) of author(s). Year of publication. Title of article. Journal name Volume (issue): page numbers of article.

Examples:

Shashank Sharma, Ravi Sharma, 2015 . Study on th optical properties of MN doped ZnS nanocrystals, Int. Sci. J. 2 (1) 120–130.

6. Electronic Journal Articles

Same information included as for journal articles (see example above) and a

DOI-number. DOI (Digital Object Identifier) is used to uniquely identify an object such as an electronic article. DOI-numbers are permanent, which makes it possible to easily locate articles even if the URL of the article has changed. Articles are assigned DOI-numbers by major academic publishers. If there is no DOI-number, you should give the URL-link of the article and in some cases access date (mainly articles that are freely available on the internet).

Example:

Das, J. and Acharya, B. C. 2003. Hydrology and assessment of lotic water quality in Cuttack City, India. Water, Air and Soil Pollution, 150:163-175. doi:10.1023/A:1026193514875

7. Dissertations and theses

Include information about university of graduation and title of degree.

Examples

Ali, S.M. 2012. Hydrogeological environmental assessment of Baghdad area. Ph.D. Thesis, Department of Geology, College of Science, Baghdad University, Iraq.

8. Conference Proceedings and Symposia papers

Lectures/presentations at conferences and seminars are published in anthologies called proceedings. Title, year and city of conference are to be included if known. Individual contributions to conference proceedings, if published in their totality (not abstract only) are treated as chapters in books.

Example:

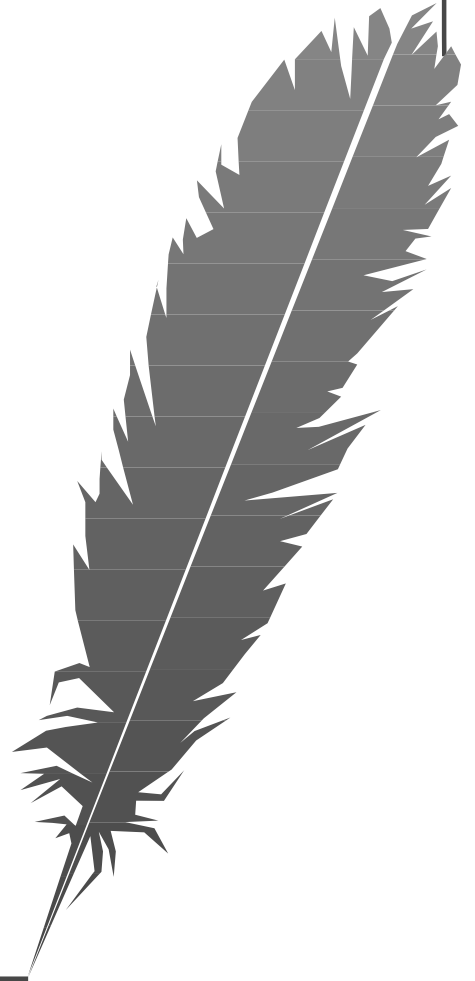
Mishra R. 1972. A comparative study of net primary productivity of dry deciduous forest and grassland of Varanasi. Symposium on tropical ecology with emphasis on organic production. Institute of Tropical Ecology, University of Georgia: 278-293.

In the name of God, the most gracious, the most merciful

Editorial board word:

Knowledge is viewed as humanity's treasure, the key to culture, and the source of people's pleasure, whereas scientific research is the philosophical, intellectual, historical, and cultural onset of knowledge. Languages and literature are the mechanisms by which skills are developed via consciousness, perception, and comprehension, which help to the transference of knowledge between generations, as well as molding an individual and shaping the future. The editorial board have opted to adopt an approach of topics' diversity in all languages, to attract researchers from outside and inside Iraq. The strategy of diversity resulted in a large number of studies that underwent international and local scientific reviewing and assessment. We believe that those studies will make a significant contribution to the development of scientific intellect and the establishment of academic research methodologies for researchers. This substantial effort is the result of the editorial staff's diligent efforts to complete and publish this issue

Editor-in-Chief of the magazine



Somatic metaphor in Russian and Arab political discourse (speeches by Vladimir Putin and Mohammed Shiaa Al-Sudani as an example)

Asst. Prof. Ashwaq Mohammed Mutlag

Russian language department, College of Languages, University of Baghdad, Baghdad, Iraq

ABSTRACT:

Modern linguistic research deals with metaphor as a mental and cognitive phenomenon that rises to the level of universality due to its presence in the conceptual structures of human thinking.

There are several types of metaphor, including physical metaphor. Physical metaphors rely on analogies with the human body and the work and functions of human organs. It is also part of the communication strategies and techniques in the speech of Arabic- and Russian-speaking politicians. The physical metaphor is used to achieve emotional impact on listeners and has a significant role in Russian and Arab political discourses.

The study of techniques for explaining hidden meanings in the internal form of the physical metaphor helps to move on to the study of other indirect speech acts, such as sarcastic phrases and allusions, for example. The results of the study can form the basis for creating educational materials to teach students to recognize and understand hidden meanings in political discourse.

KEYWORDS: Metaphor, somatic metaphor, political discourse, speeches.

Received: 2024-02-28

Accepted: 2024-04-14

First published on line: 2024-06-30

ORCID: 0000-0001-8598-9388

DOI: 10.37654/aujll.2024.147276.1074

Corresponding author: Ashwaq Mutlag.

Cite as:

Mutlag, A. (2024). Somatic metaphor in Russian and Arab political discourse (speeches by Vladimir Putin and Mohammed Shiaa Al-Sudani as an example). *Anbar University Journal of Languages & Literature*, 16(2), -. doi: 10.37654/aujll.2024.147276.1074

©Authors, 2024, College of Arts, university of Anbar. This is an openaccess article under the CC BY 4.0 license (<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>).



الاستعارة الجسدية في الخطاب السياسي الروسي والعربي (خطابات فلاديمير بوتين ومحمد شياح السوداني انموذجاً)

ا.م. اشواق محمد مطلق

قسم اللغة الروسية ، كلية اللغات ، جامعة بغداد ، بغداد ، العراق

المخلص :

تتعامل البحوث اللغوية الحديثة مع الاستعارة على انها ظاهرة عقلية ومعرفية، ترقى الى مستوى العالمية لوجودها في الهياكل المفاهيمية للتفكير البشري. وللإستعارة انواع عدة منها الإستعارة الجسدية. تعتمد الإستعارات الجسدية على القياسات مع جسم الانسان وعمل ووظائف الاعضاء البشرية. وكما تعد جزءاً من الاستراتيجيات والتقنيات الاتصالية في خطاب السياسيين الناطقين بالعربية والروسية. فالاستعارة الجسدية تستخدم لتحقيق التأثير العاطفي على المستمعين ولها دور كبير في الخطابات السياسية الروسية والعربية.

تساعد دراسة تقنيات شرح المعاني الخفية في الشكل الداخلي للاستعارة الجسدية على الانتقال إلى دراسة أفعال الكلام غير المباشرة الأخرى، على سبيل المثال العبارات والتلميحات الساخرة. يمكن أن تشكل نتائج الدراسة الأساس لإنشاء مواد تعليمية لتعليم الطلاب التعرف على المعاني الخفية في الخطاب السياسي وفهمها.

الكلمات الافتتاحية: الإستعارة، الإستعارة الجسدية، الخطاب السياسي، خطابات .

Соматическая метафора в российском и арабском политическом дискурсе (на примере выступлений Владимира Путина и Мохаммеда Шиая Аль-Судани)

Аннотация. Современные лингвистические исследования рассматривают метафору как ментально-когнитивный феномен, поднимающийся на уровень универсальности благодаря своему присутствию в концептуальных структурах человеческого мышления.

Существует несколько типов метафоры, включая соматическую метафору. Соматические метафоры опираются на аналогии с человеческим телом, работой и функциями органов человека. Это также часть коммуникативных стратегий и приемов в дискурсе арабоязычных и русскоязычных политиков. Соматическая

метафора используется для достижения эмоционального воздействия на слушателей и играет большую роль в русских и арабских политических дискурсах.

Изучение приемов объяснения скрытых смыслов во внутренней форме соматической метафоры помогает перейти к изучению других косвенных речевых актов, таких как, например, саркастические фразы и аллюзии. Результаты исследования могут лечь в основу создания учебных материалов, которые научат студентов распознавать и понимать скрытые смыслы политического дискурса.

Ключевые слова. Метафора, соматическая метафора, политический дискурс, выступления.

В последние десятилетия метафорические исследования стали одним из наиболее развитых направлений изучения выразительных средств языка. В современной лингвистике исследование метафоры носит междисциплинарный характер, что позволяет углубиться в суть этого явления и связать его с человеческим познанием мира, выявляя связи между объектами исследования в разных областях науки.

Метафора означает логику символического и образного мышления, одновременное понимание разных структурных уровней, умение переводить с одного языка на язык разных типов опыта. Но не из-за прямого и однозначного соответствия слов, а из-за видения сходства и параллелей в образных структурах.

В данной работе анализируется арабская и русская соматическая лексика в политическом дискурсе. Актуальность этой проблемы обусловлена, во-первых, тем, что соматическая лексика является одной из важнейших когнитивных областей любого языка, а анализ соматики позволяет проследить формирование и развитие познавательного опыта человека. Во-вторых, концептуальная метафора является одним из основных способов конструирования окружающей нас реальности, и важная роль в этом процессе отводится антропоморфной (физиологической) метафоре.

Целью настоящей работы является изучение соматической метафоры в российском и арабском политическом дискурсе и анализ соматической лексики в выступлении Президента Российской Федерации Владимира Путина и Премьер-министра Ирака Мухаммада Шиая Аль-Судани. В работе использованы методы анализа и синтеза, метод сравнения.

На протяжении многих десятилетий ученые занимаются вопросами, связанными с кодировкой и передачей информации, получаемой человеком в процессе познания самого себя и окружающего его мира.

Многие исследователи указывают на то, что «человек предрасположен к метафорическому восприятию окружающей действительности» (Лакофф, 2004, с. 195). К. Тилли отмечает, что «вся наша привычная концептуальная система восприятия по сути своей метафорична» (Tilley, 1999, с. 16).

Если обратиться к истории изучения метафор, то в рамках традиционной теории (Аристотель, В. В. Виноградов, В. Н. Телия, Г. В. Колшанский, Э. Кассирер и др.) метафора рассматривалась как фигура речи, но с изменением научной парадигмы процессы метафоризации стали изучать как когнитивный процесс, как операции над

знаниями, которые приводили к трансформации онтологического статуса знаний, когда «неизвестное становится известным, а известное, в свою очередь, совершенно новым») (Баранов, Караулов, 1991, с. 190). «Концептуальная метафора – ментальная операция, способ концептуализации, категоризации, познания и объяснения мира» (Лакофф, 2004, с. 126-170; Чудинов, Будаев, 2007, с. 54). «Концептуальная метафора является продуктом аналоговых возможностей разума человека, помогает структурировать окружающую действительность, формирует особый взгляд на окружающую действительность, служит продуктивным средством формирования вторичных номинаций, что приводит к осмыслению сущности одной понятийной области через другую: в ее категориях и свойственных ей понятиях» (Баранов, 2007, с. 71; Чес, 2008, с. 183; Чудинов, 2012, с. 126). «Кроме того, метафора может оказывать воздействие на сознание человека, поскольку язык является средством выражения стереотипных представлений» (Зарипов, 2016, с. 8; Сорокина, 2014, с. 19).

«Сходство отдельных признаков уже названной в языке и вновь называемой реалии приводит в результате метафоризации к созданию переосмысленного значения для наименования новой физически воспринимаемой реалии или явления (подножие горы, голова сыра, спинка стула; einKopfSalat, dasmagischeAuge=Rundfunk, Fuß(e) desBerges) или для создания нового понятия в ходе его именованья с помощью метафоры» (Телия, 1988, с. 184).

Как отмечает О. И. Глазунова, «метафоры используются как средство характеристики концептуальных представлений человека об окружающей его действительности, при этом используется терминология других представлений, если отсутствует возможность выразить их иным образом. Метафорически переосмысленные понятия пространства, движения и действия используются для репрезентации представлений о состояниях и их изменении, событиях, действиях» (Глазунова, 2000, с. 124).

«Метафорические модели выступают в языке как элементы целостной системы вербальных репрезентаций понятийно-аналоговой метафорической модели, которая фиксируется в сознании носителей языка. Данная система имеет регулярный характер, она устойчива и основывается на прочности понятийной структуры в ментальном мире человека. Именно этим объясняется универсальный характер большинства метафорических единиц» (Темиргазина, 2017, с. 6).

Концептуальная метафора способна объединять конкретные и абстрактные понятия и превращать подобного рода сведения в новые концепты. Процесс метафоризации позволяет объединить практический и интеллектуальный опыт человека, а также все культурное достояние народа, сложившиеся в определенной культуре стереотипы и мифические представления. В процессе освоения окружающего пространства человек называет не только чувственно воспринимаемые предметы и явления. Он также с помощью языка через сопоставления, вербально-образные ассоциации и аналогии создает «вторичный» мир, в котором «опредмечиваются» непредметные, абстрактные сущности. Подобный способ освоения непредметных сущностей Н. К. Рябцева называет «принципом наглядности». Согласно этому принципу, явления, не имеющие единиц измерения, получают количественную интерпретацию, имеющую

аксиологический смысл, внутренний мир человека параметризуется, формируются представления о пределе и интенсивности, происходит «фразеологическое кодирование опыта» через метафоризацию, семиотизацию, символизацию (Рябцева 2005, с. 125-126).

В процессе познания человеком самого себя и окружающего его мира важную роль играет физиологическая метафора, сферой-источником которой является анатомия и физиология человеческого тела. Физиологическая метафора не случайно является одной из самых распространенных и продуктивных моделей. Основу всех видов метафоризации составляют ассоциативные связи в пределах человеческого опыта, с помощью метафоры происходит формирование нового гносеологического опыта. А. П. Чудинов отмечает, что «опыт, получаемый человеком в результате его непосредственного взаимодействия с окружающим миром, является базовым источником знаний». При этом ученый подчеркивает, что физический опыт является диахронически первичным, именно он организует категоризацию действительности в виде простых когнитивных структур – «схем образов» (Чудинов, 2008, с. 144). «Принцип антропоцентризма реализуется и при создании эталонов, стереотипов, и они могут выступать в качестве ориентиров при восприятии действительности. Создание эталона – это результат когнитивной деятельности человека, именно эталоны и стереотипы связывают воедино процессы восприятия и познания окружающей действительности» (Телия, 1988, с. 197).

Следует отметить, что выбор источника метафорического расширения определяется универсальной способностью человека воспринимать и измерять все новое для него (в том числе и несоизмеримое в действительности) по своему образу и подобию или в соотношении с предметами, с которыми человек соприкасается на практике.

Итак, можно сказать, что человеческое тело и части тела являются не только мерой всех вещей, но и составляют основу восприятия внешнего и внутреннего мира человека.

Политические деятели часто используют метафору для аргументации своих представлений о действительности, для воссоздания образа, сложившегося у них под влиянием тех или иных событий или явлений. Будучи гибким, многогранным и продуктивным средством политического языка, метафора создает более красочный и запоминающийся образ или представление, вызывающее более сильную реакцию у адресата, формируя тем самым положительное или отрицательное отношение, а соответственно и образ.

В последнее время исследование дискурса стало очень популярным в области лингвистики. Способы его изучения весьма разнообразны, а в лингвистике до сих пор не существует общепринятого определения понятия «дискурс». Кроме того, существует ряд видов дискурса, а именно: административный, юридический, военный, образовательный, религиозный, медицинский, рекламный, коммерческий, спортивный, научный, театральный, политический, массовый и др.

Некоторые ученые считают, что дискурс — это противоположность текста, где текст считается письменным аспектом, а дискурс — устным аспектом. Другие ученые считают, что дискурс сам по себе является двусторонним понятием, то есть

состоит из двух компонентов: текста и речи. Во втором случае язык понимается через дискурс, воплощенный в речевом общении. Е. С. Кубрякова отмечает, что термин «дискурс» изначально имеет тесную связь с понятием «речь»: «В основе термина – латинское слово *discursus*, которое означало ‘бегание туда и сюда’, откуда понятие круговорота, а позднее – значения ‘беседа’, ‘разговор’ и уточнение круговорота как круговорота речи». По мнению Е. С. Кубряковой, ядро понятия составляют: «концепты использования языка в конкретных условиях коммуникации, выборочности употребленных при этом языковых средств, зависимости от целей коммуникативного акта». Е. С. Кубрякова указывает на то, что термин «дискурс» включает в себя такие компоненты, как «знания о речи и речевой деятельности, о том, что ее источником могут являться и одно лицо, и два, и еще гораздо большее количество участников, что она может и должна рассматриваться во всех социо-, культурно- и личностно-обусловленных прагматических условиях ее порождения, по ходу ее протекания, проявляя зависимость от указанных факторов, а также, что по мере осуществления речи строится за счет определенным образом выбираемых языковых средств новая данность, выражающая интенции ее отправителя и оказывающая воздействие на других участников коммуникативного акта, а также отражающая и порождающая особый мир (ментальное образование), могущий быть репрезентированным в виде текста» (Кубрякова, 2000, см. 25-32).

В политических выступлениях метафора является, пожалуй, самым распространенным и эффективным средством выражения.

Существуют разные классификации метафор в языке политического дискурса, например: катаклическая метафора, метафора пути и движения, фитонимическая метафора, зооморфная метафора, военная метафора, соматическая метафора и др. В своей работе мы ограничиваемся только соматической метафорой.

Соматические метафоры опираются на аналогии с организмом человека, работой и функциями его отдельных органов, частей человеческого тела и так далее.

Президенты Владимир Путин и Мухаммад Шиаа Аль-Судани в своих выступлениях употребляли в метафорических целях наименования практически большинства органов человеческого тела, а также лексические единицы, относящиеся к человеческому организму. Мы остановимся на наиболее часто используемых ими, таких как «лицо», «голова», «рука», «ум» и «сердце».

1. Как мы знаем, первоначальное значение слова «лицо» – ‘передняя часть головы человека’, но оно получает стремительное развитие семантики, употребляясь в значениях ‘отдельный человек’, ‘человек с крупным общественным положением’ и ‘человек как носитель прав и обязанностей, субъект права’.

Единица «лицо» используется в языке политического дискурса для называния человека вообще или человека как отдельного индивидуума, а не в ее прямом значении (‘передняя часть головы человека’).

Например, в разговоре с членами Общероссийской общественной организации «Деловая Россия» 26 мая 2023 года в Кремле президент Путин сказал: «Но сама по себе идея очень правильная. У нас не так много этих инструментов, они

востребованные, тем более что накопления есть и у физических, и у юридических лиц».

На заседании Совета по межнациональным отношениям 19 мая 2023 года в Пятигорске Путин использовал слово «лицо» в метафорическом смысле, обозначая конфронтацию или противостояние: «Это важнейшая основа нашей консолидации, которая только лишь крепнет перед лицом внешней агрессии и угроз»..

Премьер-министр Мухаммад Шиаа Аль-Судани в своей речи на «Багдадской конференции по международному диалогу» применил единицу «лицо» в другом метафорическом значении. Под фразой «лицо Бога и Ирака» он имел в виду удовлетворение Бога и Ирака: «Совместные усилия исполнительной, законодательной и судебной власти проложат путь к достижению всех поставленных целей, от которых мы не ищем ничего, кроме лица Бога и Ирака и удовлетворения наших людей».

فتضافر جهود السلطات التنفيذية والتشريعية والقضائية، سيعبّد الطريقَ لتحقيقِ كلّ الأهدافِ المرسومةِ التي لا نبتغي منها سوى وجهِ اللهِ والعراقِ، ورضاً شعبنا.

Также аль-Судани в своих выступлениях несколько раз употреблял исследуемое слово для обозначения формы или типа. Например:

- «Резня в баптистской больнице показала истинное лицо сионистской оккупации и ее намерения, перешедшие все красные линии» (выступление премьер-министра Мухаммада Шиаа Аль-Судани перед Каирским саммитом мира 21 октября 2023 года);

مجزرة مستشفى المعمدانية أظهرت الوجه الحقيقي للاحتلال الصهيوني، ونواياه التي تجاوزت كلّ الخطوط الحمراء.

- «Наркотики и терроризм являются двумя лицами одного и того же преступления» (выступление Аль-Судани на Первой Багдадской международной антинаркотической конференции 9 мая).

والمخدرات والإرهاب، وجهان لجريمة واحدة.

2. Поскольку голова венчает человеческое тело, мы распространяем это понятие прежде всего на наивысшие точки многих животных, растений и неодушевленных предметов. С другой стороны, мы можем сказать, что голова находится в конце тела, поэтому этим словом можно также обозначать конец каких-либо объектов. В этих случаях мы имеем в виду голову как часть тела человека.

Но голова также является местом расположения мозга, что напрямую связано с человеческим интеллектом, поэтому голова может в этом смысле относиться к человеческому разуму и изобретательности.

Слово «голова» используется в языке политического дискурса для обозначения вершины чего-либо, например:

- Путин в своем выступлении на заседании Высшего Евразийского экономического совета 25 мая 2023 года в Москве сказал: «В соответствии с утверждённым регламентом позволю себе дальше предоставить слово главам

государств – наблюдателей при ЕвразЭС – это Узбекистан и потом видеобращение Президента Кубы, а после этого слово будет предоставлено главам приглашённых государств – Азербайджана и Таджикистана»;

- речь Шиаа Аль-Судани на приеме генерального секретаря Арабской организации труда Фаиза Али аль-Мутаири 16 октября 2023 года: «Правительство поставило во главу угла вопросы экономической реформы, создания рабочих мест и борьбы с безработицей».

أَنَّ الحكومة قد وضعت على رأس أولوياتها مسائل الإصلاح الاقتصادي وإيجاد فرص العمل ومكافحة البطالة

3. Слово «ум» имеет несколько значений: 1) 'способность человека мыслить, основа сознательной, разумной жизни'; 2) 'такая способность, развитая в высокой степени, высокое развитие интеллекта'; 3) 'такая способность, развитая в высокой степени, высокое развитие интеллекта (Евгеньева, 1987, см. 488-489).

«Ум» в языке политического дискурса всегда используется для обозначения интеллекта, например:

- «Те, кто считают или думают иначе, что что-то можно там сделать, они люди небольшого ума. Это и хорошо, что у нас такие оппоненты» (Путин в своем выступлении на заседании Совета по международным отношениям 19 мая 2023 года);

- В своей речи на Каирском саммите мира 21 октября 2023 года Аль-Судани сказал: «Мы обращаемся к совести и умам и говорим, что палестинский вопрос не достиг бы такого трагического состояния, если бы международные резолюции соблюдались».

نخاطب الضمائر والعقول، ونقول إن القضية الفلسطينية ما كانت لتصل إلى هذه الأوضاع المأساوية لو أن القرارات الدولية جرى احترامها

4. Основное значение единицы «рука» – 'верхняя конечность человеческого тела', и оно имеет несколько метафорических значений, например, 'власть, сила, могущество, влиятельные связи', 'согласие на замужество', 'работники, люди, выполняющие какую-либо работу' и др. (Евгеньева, 1987, см. 737-739).

В языке политического дискурса применяются практически все метафорические значения исследуемой единицы. Это показано в следующих примерах:

а) 'работники, люди, выполняющие какую-либо работу'. Оба президента употребляли слово «рука» в этом значении.

В своей речи по случаю Международного дня трудящихся 1 мая Аль-Судани сказал: «В Международный день трудящихся мы хотели бы выразить самые красивые поздравления и признательность рабочим рукам нашего уважаемого Ирака, женщинам и мужчинам, работающим в частном и государственном секторах»;

"في العيد العالمي للعمال يطيب لنا ان نقدم اجمل عبارات التهئة والتقدير للايادي العاملة في عراقنا الكريم من النساء "والرجال العاملين في القطاع العام والخاص".

б) оба президента применяли данную единицу для обозначения силы и авторитета, могущества.

Так, на встрече с министром иностранных дел Индии Субраманиамом Джайшанкармом 27 декабря 2023 года в Москве Путин сказал: «Всё в ваших руках, и должен сказать, что в целом у нас всё получается».

Аль-Судани заявил во время совместной пресс-конференции с президентом Исламской Республики Иран г-ном Ибрагимом Раиси в столице Тегеране 6 ноября 2023 года: «...чему подвергается палестинский народ в Газе с точки зрения систематических убийств и геноцида, а также о том, что происходит на Западном Берегу от рук поселенцев»;

"وما يتعرض له الشعب الفلسطيني في غزة، من عمليات قتل ممنهج وإبادة جماعية، وما يحصل في الضفة الغربية " على أيدي المستوطنين".

в) говоря о значении 'размах, сила', можно привести следующие примеры.

Путин о посещении Центрального военного клинического госпиталя имени А. А. Вишневского 1 января 2024 года в Москве: «Самое важное — то, что вы на фронте всё держите жёстко и, более того, практически стратегическая инициатива находится в наших руках сегодня».

В своем выступлении в ходе совместной пресс-конференции с президентом Сирии Башаром Асадом, которая прошла в сирийской столице Дамаске в воскресенье 16 июля 2023 года Аль-Судани сообщил: «Ирак протягивает руку помощи, сотрудничества, дружбы и равноправного партнерства всем братьям и друзьям, и двери открыты для обмена инвестициями»;

"العراق يمدّ يد المساعدة والتعاون والصداقة والشراكة المتكافئة لجميع الأشقاء والأصدقاء، والأبواب مفتوحة نحو "تبادل الاستثمار".

г) слово «рука» указывает на влиятельные связи в следующих примерах:

При посещении Центрального военного клинического госпиталя имени А. А. Вишневского 1 января 2024 года в Москве Путин сказал: «Суть проблемы не в Украине, а в тех, кто руками Украины пытается уничтожить Россию»;

Аль-Судани заявил во время совместной пресс-конференции с президентом Исламской Республики Иран г-ном Ибрагимом Раиси в столице Тегеране 6 ноября 2023 года: «Решение втянуть регион во всеобъемлющую войну, которая угрожает гражданскому миру и безопасности в регионе и во всем мире, находится в руках стороны, осуществляющей агрессию против народа Газы».

"قرار جرّ المنطقة إلى حرب شاملة تهدد السلم الأهلي والأمن في المنطقة والعالم بيد الطرف الذي يمارس العدوان "على شعب غزة".

5. Сердце как символ в русском и арабском языках. Это не только центр человеческих чувств, желаний и настроений, но и интуиции, центр не только сознания, но и подсознания, не только души, но еще и тела, центр греха и святости, мысли и воли, то есть центр всего человеческого. Сердце – это средоточие

широкого спектра эмоций: радости, гнева, страха, спокойствия, страдания, беспокойства и т. д.

В политическом дискурсе мы обнаруживаем, что слово «сердце» используется в вышеупомянутом смысле: «И все, я хочу это подчеркнуть, все это чувствуют и понимают – и умом, и душой, и сердцем» (речь Путина на заседании Совета по международным отношениям 19 мая 2023 года в Пятигорске).

Принято считать, что сердце является важнейшим функционирующим органом человеческого организма.

В этом значении Аль-Судани применил слово «сердце» в своей речи во время запуска работ по проекту создания туристического комплекса 24 августа 2023 года: «Багдад сегодня является сердцем коммерческой, культурной, политической и экономической деятельности».

"بغداد اليوم هي قلب النشاط التجاري والثقافي والسياسي والاقتصادي".

Таким образом, метафора выполняет в политическом дискурсе разные функции. Она используется для привлечения внимания аудитории и передачи сложных идей и информации в сжатой и доступной для понимания форме, а также для усиления эмоциональной окраски высказывания и создания конкретного политического имиджа.

Присвоение роли в политическом дискурсе определенному органу (соматизм) является одной из особенностей языковой картины мира. Рассмотрение символической ценности названий частей тела для носителей обоих языков позволило раскрыть некоторые особенности культуры народов, выявить культурную информацию, закодированную в компонентах языка.

Список литературы

- Баранов А. Н. (2007) Лингвистическая экспертиза текста: теория и практика. Москва. Флинта. Наука.
- Глазунова О. И. (2000). Логика метафорических преобразований. СПб.
- Евгеньева А. П. (1987). Словарь русского языка. Москва. русский язык.
- Зарипов Р. И. (2016). Метафорическое моделирование образа России в современном французском политическом дискурсе. Москва. Валент.
- Кубрякова, Е. С. (2005). О термине «дискурс» и стоящей за ним структуре знания / отв. ред. В. Н. Топоров. Москва. Языки славянских культур.
- Лакофф Дж., Джонсон М. (2004) Метафоры, которыми мы живем / пер. с англ.; под редакцией и с предисл. А. Н. Баранова. Москва. Едиториал.

- Рябцева Н. К. (2005). Язык и естественный интеллект: Монография, Момква. Academia.
- Сорокина Н. В. (2014). Национальные стереотипы в межкультурной коммуникации. Момква. РИОР: ИНФРА-М.
- Телия В. Н. (1988) Метафоризация и ее роль в сознании языковой картины мира // Роль человеческого фактора в языке: Язык и картина мира. Москва. Наука.
- Темиргазина З. К. (2017) Зооморфная модель метафоризации в русской и казахской зоологической терминологии // Вестник Тамбовского университета. Серия Филологические науки и культурология. Тамбов. Т. 3. Вып. 1 (9). С. 5-9.
- Чес Н. А. (2008) Функционирование метафорических концептов в политическом дискурсе // Вестник Московского государственного лингвистического университета. Серия: Гуманитарные науки. № 555. С. 183-188.
- Чудинов А. П., Будаев Э. В. (2007) Когнитивная теория метафоры на современном этапе развития // Вопросы когнитивной лингвистики. Москва. № 4 (13). С. 54-57.
- Чудинов А. П. (2008) Метафора как средство представления знаний // Межд. конгресс по когнитивной лингвистике: Сб. мат-лов. Тамбов: ТГУ им. Г.Р. Державина.
- Чудинов А. П. (2012) Политическая лингвистика М: Флинта: Наука.
- Tilley С. (1999) Metaphor and Material Culture. Oxford Malden, Mass Blackwell Publishers.
- <http://special.kremlin.ru/events/president/transcripts>
- <https://t.me/yqa1p>

Bibliography

- Baranov A. N. (2007) Linguistic examination of text: theory and practice. Moscow. Flint. The science.
- Glazunova O. I. (2000). The logic of metaphorical transformations. St. Petersburg
- Evgenieva A. P. (1987). Dictionary of the Russian language. Moscow. Russian language.
- Zaripov R. I. (2016). Metaphorical modeling of the image of Russia in modern French political discourse. Moscow. Valens.
- Kubryakova, E. S. (2005). About the term “discourse” and the structure of knowledge behind it / rep. ed. V. N. Toporov. Moscow. Languages of Slavic cultures.
- Lakoff J., Johnson M. (2004) Metaphors We Live By / trans. from English; edited and with a foreword. A. N. Baranova. Moscow. Editorial.
- Ryabtseva N. K. (2005). Language and natural intelligence: Monograph, Momkva. Academia.
- Sorokina N. V. (2014). National stereotypes in intercultural communication. Momkva. RIOR: INFRA-M.
- Telia V.N. (1988) Metaphorization and its role in the consciousness of the linguistic picture of the world // The role of the human factor in language: Language and the picture of the world. Moscow. The science.
- Temirgazina Z. K. (2017) Zoomorphic model of metaphorization in Russian and Kazakh zoological terminology // Bulletin of Tambov University. Series Philological Sciences and Cultural Studies. Tambov. T. 3. Issue. 19). pp. 5-9.
- Ches N. A. (2008) The functioning of metaphorical concepts in political discourse // Bulletin of the Moscow State Linguistic University. Series: Humanities. No. 555. pp. 183-188.
- Chudinov A.P., Budaev E.V. (2007) Cognitive theory of metaphor at the present stage of development // Issues of cognitive linguistics. Moscow. No. 4 (13). pp. 54-57.
- Chudinov A. P. (2008) Metaphor as a means of representing knowledge // Int. Congress on Cognitive Linguistics: Sat. mat-lov. Tambov: TSU named after. G.R. Derzhavina.
- Chudinov A. P. (2012) Political linguistics M: Flint: Science.
- Tilley C. (1999) Metaphor and Material Culture. Oxford Malden, Mass Blackwell Publishers.
- <http://special.kremlin.ru/events/president/transcripts>
- <https://t.me/yqa1p>

Republic Of Iraq
Ministry Of Higher Education and
Scientific Research
University Of Anbar



UNIVERSITY OF ANBAR JOURNAL FOR LANGUAGES AND LITERATURE

Quarterly Peer-Reviewed Scientific Journal
Concerned With Studies
And Research On Languages

ISSN : 2073 - 6614

E-ISSN : 2408 - 9680

Volume : (16) ISSUE : (2) FOR MONTH : *June*
YEAR: 2024